ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement, le 19 juillet 1976, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant le tarif annexé à la loi du 4 juillet 1956 portant le tarif des taxes consulaires et des droits de chancellerie", a donné le 12 août 1976 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, de 19e juli 1976 door de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het tarief gevoegd bij de wet van 4 juli 1956 houdende het tarief der consulaire rechten en der kanselarijrechten", heeft de 12e augustus 1976 het volgend advies gegeven :

Au premier alinéa du préambule, l'article 10 de la loi du 4 juillet 1956 ne constitue pas la base légale du projet et ne doit, par conséquent, pas être spécialement invoqué.

L'arrêté royal du 20 décembre 1972 est une disposition modificative dont l'invocation doit être jointe à celle de la loi ainsi qu'il suit :

"Vu la loi du 4 juillet 1956 portant le tarif des taxes consulaires et des droits de chancellerie, notamment l'article 11, ainsi que le tarif III, article 5, annexé à la même loi, modifié par l'arrêté royal du 20 décembre 1972".

*
* *

A l'article 1er, il convient que la modification prévue par le projet soit apportée au texte d'origine, compte tenu des modifications déjà subies, et non au seul arrêté modificatif du 20 décembre 1972. Le texte suivant est proposé :

Article 1er.-

Dans le tarif III, annexé à la loi du 4 juillet 1956 portant le tarif des taxes consulaires et des droits de chancellerie, à l'article 5, modifié par l'arrêté royal du 20 décembre 1972, le nombre 10 est remplacé, dans chacun des alinéas par le nombre 20".

.../...

A l'article 2 du texte français, l'indicatif futur doit être remplacé par l'indicatif présent.

Dans la dénomination française du Ministre, l'adjectif "étrangères" doit s'écrire avec une minuscule (cfr arrêté royal du 25 avril 1974, Moniteur belge du 27 avril 1974).

Het in het eerste lid aan de aanhef vermelde artikel 10 van de wet van 4 juli 1956 levert geen rechtsgrond op voor het ontwerp en hoeft dus niet speciaal te worden vernoemd.

Het koninklijk besluit van 20 december 1972 is een wijzigingsbepaling waarvan de vermelding als volgt moet worden toegevoegd aan de verwijzing naar de wet zelf :

"Gelet op de wet van 4 juli 1956 houdende het tarief der consulaire rechten en der kanselarijrechten, inzonderheid op artikel 11, alsook op het bij diezelfde wet gevoegde tarief III, artikel 5, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 december 1972".

*
* *

Artikel 1 behoort de wijziging waarin het ontwerp voorziet aan te brengen in de oorspronkelijke tekst, met inachtneming van de reeds vroeger tot stand gekomen wijzigingen, en niet alleen maar in het wijzigingsbesluit van 20 december 1972. Voorgesteld wordt :

"Artikel 1.-

In het bij de wet van 4 juli 1956 houdende het tarief der consulaire rechten en der kanselarijrechten

.../...

gevoegde tarief III, artikel 5, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 december 1972, wordt het getal 10 in elk van de alinea's vervangen door het getal 20".

In artikel 2 moet worden gelezen : "Dit besluit treedt in werking ...".

In de Franse benaming van de Minister schrijve men het adjectief "Etrangères" met kleine letter (cfr. koninklijk besluit van 25 april 1974, Belgisch Staatsblad van 27 april 1974).

La chambre était composée de

Messieurs : Ch. SMOLDERS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

P. TAPIE, conseillers d'Etat,
F. DEBAEDTS, staatsraden,

J. LIMPENS, assesseurs de la section de législation,
S. FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. TRUYENS. Ch. SMOLDERS